

**Zeitschrift:** Sonos / Schweizerischer Verband für Gehörlosen- und Hörgeschädigten-Organisationen

**Herausgeber:** Sonos Schweizerischer Verband für Gehörlosen- und Hörgeschädigten-Organisationen

**Band:** 96 (2002)

**Heft:** 4

## Endseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## VUGS

Verein zur Unterstützung der Gebärdensprache der Gehörlosen Oerlikonerstr. 98, GZO,  
CH-8057 ZUERICH TEL 01 312 13 63  
FAX/TelScrip 01 312 13 63

Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass das neue Informationsheft Nr. 37 soeben erschienen ist.

Titel:

«Das Gebärdensprachdolmetschen im medizinischen Bereich»

von K.G. Seeber.

Das Informationsheft Nr. 37 gibt Auskunft, wie mit Hilfe von GebärdendolmetscherInnen die Kommunikation zwischen dem medizinischen Personal (Arzt etc.) und den gehörlosen Menschen verbessert werden kann.

Es ist zu beziehen für Fr. 30.– bei:

VUGS

Verein zur Unterstützung der Gebärdensprache der Gehörlosen, Oerlikonerstr. 98, CH-8057 ZUERICH

TEL 01 312 13 63 FAX/TelScrip 01 312 13 63

Wenn sie sich für unseren Verein interessieren, gibt es die Möglichkeit Mitglied zu werden.

**Mitgliederbeitrag:** Einzelmitglied: Fr. 50.–  
Institutionen: Fr. 100.–

PS: Neumitglieder erhalten das Informationsheft gratis.

## Wohnheim für Gehörlose Belp

Seftigenstrasse 101, 3123 Belp  
Tel. 031 812 00 55 Fax 031 812 00 55  
Telescrit 031 812 00 56  
E-Mail info@wogebelp.ch  
www.wogebelp.ch

Lernen Sie das Wohnheim für Gehörlose mit seinen Angeboten für Wohnen, Arbeiten und Freizeit kennen.

### In Stichworten

- Im Heim leben und arbeiten 90 gehörlose, hörbehinderte und hörende Menschen im Alter zwischen 20 und 94 Jahren (35 HeimbewohnerInnen und 55 MitarbeiterInnen)

### Aktuelles Angebot

- Die Wohnguppe «Tubeschlag» für selbständige, betagte Menschen, hat 1 freien Platz
- Die Wohnguppe «Igel» für betagte und pflegebedürftige Menschen, hat 3 freie Plätze
- Die Wohnguppen «Frosch» und «Pfau» für Menschen im erwerbsfähigen Alter mit einer geistigen und psychischen Behinderung, haben 4 freie Plätze
- Die Wohnguppe «Delfin» für junge Erwachsene, die einer geschützten Arbeit nachgehen, hat 2 freie Plätze

### Besuchsnachmittage

- Auf einem geführten Rundgang zeigen wir Ihnen gerne die Institution, stellen Ihnen Personen und Räume vor und kommen gerne mit Ihnen ins Gespräch.
- Wir informieren Sie auch gerne über die Möglichkeiten, uns noch näher kennenzulernen, zum Beispiel Ferien- oder Entlastungsaufenthalt.

Samstag, 13. April 2002, 14.00 – 17.00 Uhr  
Freitag, 17. Mai 2002, 14.00 – 17.00 Uhr  
Freitag, 28. Mai 2002, 14.00 – 17.00 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

## Agenda de l'A.L.P.C. Suisse pour 2002

31 mars et 1er avril 2002	Loto à Promasens organisé par l'A.L.P.C
27 et 28 avril 2002	Weekend de formation en LPC à Villars
du 29 juin au 6 juillet 2002	Stage d'été LPC à Doucy Valmorel, Savoie en France
du 14 au 20 juillet 2002	Stage d'été LPC à Leysin / Suisse
20 – 21 – 22 septembre 2002	Weekend LPC des jeunes à Vichères
16 et 17 novembre 2002	Weekend de formation en LPC à Villars

Renseignements, programmes et bulletins d'inscriptions sont à obtenir au secrétariat de l'ALPC:

**Mme Edith Ghirlanda, rte du Village 130, CH-1724 Oberried**

Tél. pour les entendants, par PROCOM au no 0844 844 061

Téléphone, télécrit et fax: 026 413 37 09, SMS: 079 734 07 35

## Talon für Kleinanzeigen

Bitte untenstehenden Talon in Blockschrift ausfüllen und einsenden an: Redaktion sonos, Postfach 462, 8750 Glarus. Sie erhalten ein Belegexemplar mit Rechnung.

Fr. 4.—

Fr. 8.—

Fr. 12.—

Fr. 16.—

Fr. 24.—

Fr. 28.—

Fr. 32.—

### Auftraggeber:

Name \_\_\_\_\_

Vorname

## Strasse

PLZ/Ort



# Bestelltalon sonos

- Bitte senden Sie mir ein Probeexemplar von sonos
  - Ich abonniere sonos für ein Jahr zum Preis von Fr. 48.-

Name \_\_\_\_\_

Einsenden an:

Vorname

---

sonos

### Strasse

SOSUS  
Schweiz. Verband für Gehör-  
losen- und Hörgeschädigten-  
Organisationen  
Feldeggstrasse 69  
8032 Zürich

PLZ/Ort



## Teletext-Untertitel-Liste

TV-Sender Sprache		Untertitel auf Seite	Programm auf Seite
3sat	D	777	776
ARD	D	150	398
ARTE	D	150/160	388
ARTE	F	151/161	
BBC Prime	E	888	309
BBC Prime	Hebr	884	309
BBC Prime	Nor	886	309
BBC Prime	Dän	885	309
BBC Prime	Swe	887	309
BERLIN (B1)	D	150	
BAYERN 3	D	150	561
BR-ALPHA	D	150	561
CANAL sur			
Andalucia	ESP	888	288
CANALE 5	I	777	776
FRANCE 2	F	888	407/473
FRANCE 3	F	888	
FRANCE 5	F	888/889	150/151/
			152
GAZETA			
TV PLUS	E	888 geplant	geplant
Hessen 3	D	150	
ITALIA 1	I	777	776
MDR	D	150	597/598
NDR NORD3	D	150	699
ORB	D	150	
ORF 1&2	D	777	771
PRO SIEBEN	D	149*	148*
RAI DUE	I	777	771
RAI DUE	E	778	771

TV-Sender Sprache		Untertitel auf Seite	Programm auf Seite
RAITRE	I	777	771
RAITRE	E	778	771
RAIUNO	I	777	771
RAIUNO	E	778	771
RETE 4	I	777	776
RTBF SAT	F	777	102/767
SF 1&2	D	777	776
SW 3	D	150	
TCM Gr.Br.	E	784*	445*
TELE MA-			
DRIT SAT	ESP	888	463
TF 1	F	888	
TRAVEL	Swe	890	101
TRAVEL	Hol	690	101
TRAVEL	Nor	897	101
Travel	Dän	891	101
TRAVEL	Rum	893	101
TRAVEL	Port	895	101
TSI 1&2	I	777	776
TSR 1 &2	F	777	776
TV4 Sverige	Swe	890	635
TV5 Europe	F	891	797
TV5 Europe	D	892	797
TV5 Europe	Hol	893	797
TV5 Europe	Swe	895	797
TVE Int.	Esp	888	850
WDR	D	250	
ZDF	D	(150)177	776

\* nur via Satellit

## Impressum Zeitschrift sonos

Erscheint monatlich

### Herausgeber:

sonos

Schweizerischer Verband für Gehörlosen- und

Hörgeschädigten-Organisationen

Feldeggstrasse 69, 8032 Zürich

Telefon 01 421 40 10

Schreibtелефon 01 421 40 11

Fax 01 421 40 12

### Redaktion, Inserate, Abonnentenverwaltung

Ruedi Heer

### Redaktion sonos

Postfach 462, 8750 Glarus

Schreibtелефon/Fax/Telefon 055 640 95 75

E-Mail: fingrelo@dplanet.ch

### Redaktionelle Mitarbeiter:

Paul Egger (gg)

Sandra Rey (Sport und Kultur)

### Druck und Spedition:

Bartel Druck

Bahnhofstrasse 15

8750 Glarus

sonos verwendet bei Personen zur Vereinfachung abwechslungsweise die weibliche oder männliche Form, angesprochen sind beide Geschlechter.

Nachdruck nur mit Genehmigung der Redaktion, unter Hinweis auf die Quelle und mit Zustellung eines Belegexemplars.

Die veröffentlichten Artikel von Gastautorinnen und Gastautoren geben nicht in jedem Fall die Auffassung des Herausgebers wieder.

## Bilte

Organisiert eine Veranstaltung zum Thema: **Alzheimer**

Was ist Alzheimer? Wie erkenne ich Alzheimer? Wie kann ich mit Alzheimer umgehen?

Mittwoch, 24. April 2002, 19.30 Uhr

Ort: Fachstelle Information und Beratung für Gehörlose, Mühlemattstr. 47, 3007 Bern

Mit Dolmetscherin für Gehörlose und FM-Anlage für Schwerhörige

Eintritt: Fr. 5.– ohne Anmeldung

Es werden Kaffee und Kuchen verkauft.

Alle sind herzlich willkommen.

Referentin: Frau Rittler-Rauch, stellvertretende Sekretärin der Schweiz. Alzheimervereinigung

**Die nächste Ausgabe erscheint am 1. Mai 2002**

**Redaktionsschluss:  
16. April 2002**



# sonos

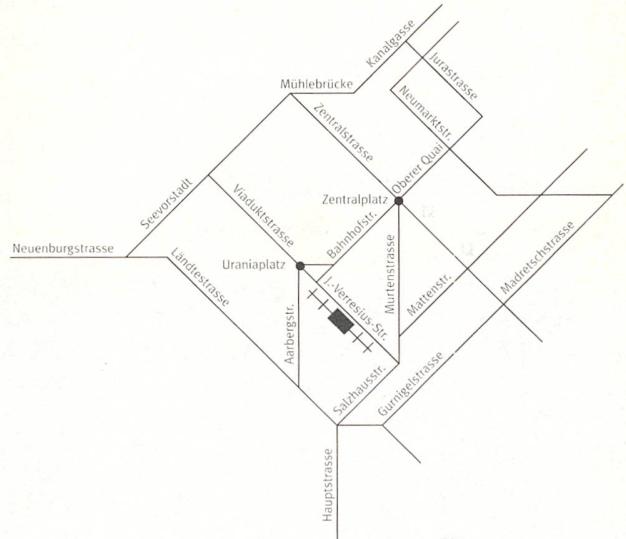
## Einladung zur Tagung

### Medizin, Technik und Pädagogik

Samstag, 25. Mai 2002

Kongresshaus in Biel

Zentralstrasse 60, 2501 Biel



**sonos und der BSSV laden Eltern, Betroffene und Fachleute ganz herzlich zu dieser Tagung ein.  
Wir geben Ihnen die Möglichkeit, sich mit der Thematik auseinanderzusetzen.**

**Verschiedene Organisationen und Hersteller von Hilfsmitteln werden ihre Dienstleistungen und Produkte ausstellen. Selbstverständlich erhalten Sie auch Gelegenheit zu Gesprächen und zum Gedankenaustausch.**

**Auf Wiedersehen in Biel. Wir freuen uns auf Sie!  
Eine Anmeldung ist nicht nötig.**

#### Sonos

Schweiz. Verband für Gehörlosen-  
und Hörgeschädigten-Organisationen

Andreas Meier  
Präsident

Matthys Böhm  
Geschäftsführer

#### BSSV

Bund Schweizerischer  
Schwerhörigenvereine

Thomas Schmidhauser  
Geschäftsführer

09.30 - 10.00	Begrüßungskaffee	
10.00 - 10.15	Begrüssung	Andreas Meier, Präsident Sonos Barbara Wenk, Präsidentin BSSV
10.15 - 11.00	Früherfassung/Neugeborenenscreening und Vorsorgeuntersuchung	Dr. med. Kathrin Vischer, Bern Josef Weissen, Pädaudiologe, Hindelbank
11.00 - 11.30	Bilaterale CI-Versorgung	Dr. med. Matheus Vischer, ORL-Klinik, Inselspital, Bern
11.30 - 12.00	Lara hört mit zwei CI besser	Christoph Michlig, Vater eines betroffenen Kindes
12.00 - 13.30	Stehlunch im Kongresshaus	
13.30 - 14.00	Ausstieg aus der Isolation	Barbara Wenk, Präsidentin BSSV
14.00 - 14.30	Gesundheit und Wohlbefinden	Dr. med. Johannes Fellinger, Konventhospital, Linz (A)
14.30 - 15.00	Hörentwicklung aus persönlicher Sicht	Dr. med. Roland Zeh, Bad Berleburg (D)
15.00 - 15.30	Erfahrungsbericht	Marianne Vereist, Mutter betroffener Kinder
15.30 - 16.00	Entwicklungstendenzen beim CI	Dr. med. Thomas Spillmann, ORL-Klinik, UNI-Spital, Zürich